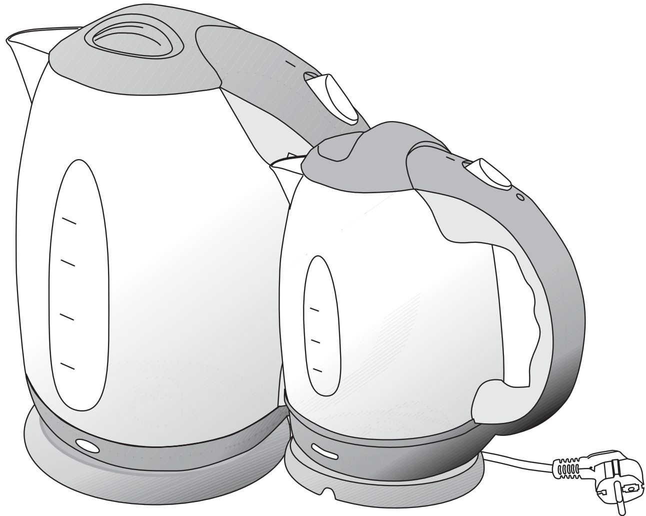
El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.



N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Enero 2004

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUCTIONS FOR USE
MANUEL D'UTILISATION
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA POUŽITIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



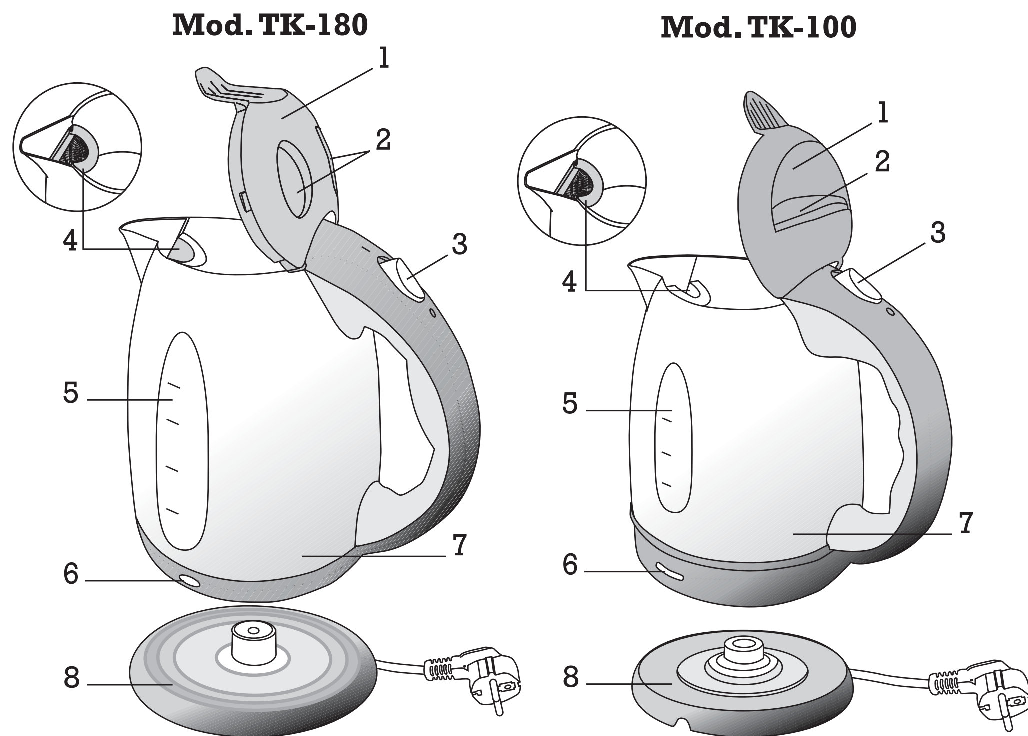
HERVIDOR DE AGUA / CHALEIRA / KETTLE / BOUILLOIRE /
WASSERKOCHER / BOLLITORE DI ACQUA / ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΝΕΡΟΥ /
VÍZFORRALÓ / VARNÁ KONVICE / VARNÁ KANVICA / CZAJNIK /
ТЕРМОКАНА / ЧАЙНИК

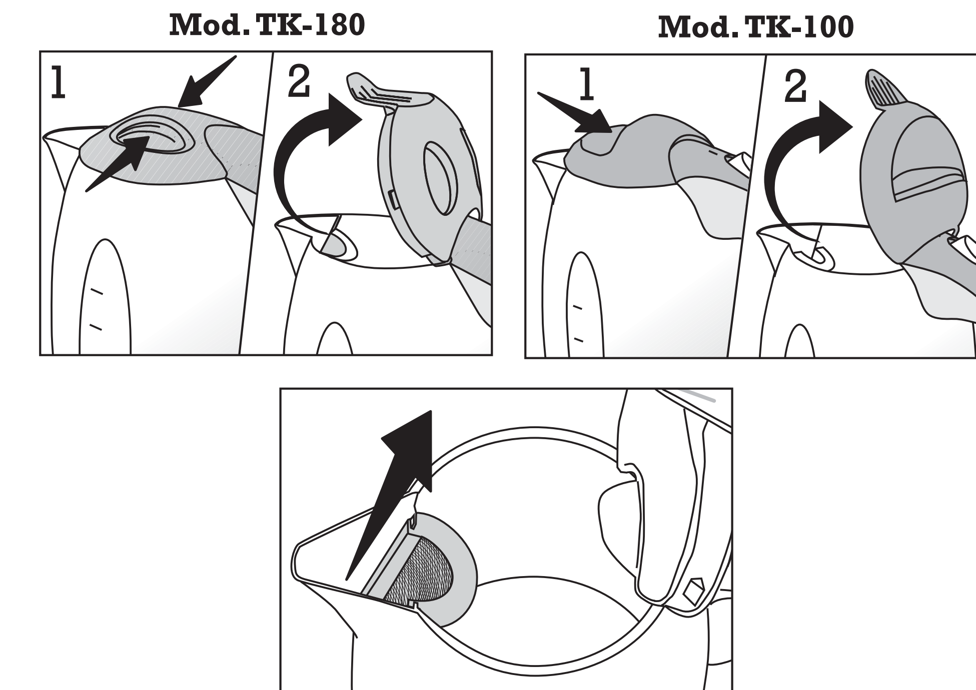
MOD.: TK-100 TK-180

N.I.F. F-20.020.517 - Bº. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA









E

1. DESCRIPCION GENERAL

1. Tapa
2. Pulsadores de apertura tapa
3. nterruptor desconexión automática
4. Filtro para impurezas
5. Indicador nivel de agua
6. Piloto de funcionamiento
7. Hervidor
8. Base de conexión

2. CARACTERISTICAS TECNICAS

	TK-100	TK-180
Tensión - Frecuencia	220-240V~50HZ	230V~50HZ
Potencia	915-1089W	2000W
Capacidad máxima	1.0L	1.8L
Capacidad mínima	0,5L	

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea todas las instrucciones y guárdelas para posteriores consultas. Guarde este manual durante toda la vida del aparato.
- Asegúrese de que la tensión de la red doméstica se corresponde con la indicada en el aparato. Conecte el aparato únicamente a una tensión alterna.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una instalación de tierra eficaz. En caso de dudas diríjase a personal profesionalmente cualificado.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considerará inadecuado o peligroso.
- Como protección contra las descargas eléctricas, no sumerja la base de conexión ni el cabe ni la clavija en agua o en cualquier otro líquido.
- El hervidor de este aparato, debe utilizarse únicamente con la base de conexión que le acompaña. No utilizar ningún otro tipo de conexión.
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Las personas con problemas en su sistema motriz no deben utilizar el aparato.
- Desconecte la base de conexión de la red cuando no lo esté utilizando, antes de colocar o quitar el hervidor o antes de proceder a su limpieza.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.)
- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina, hornos, etc.)
- Si el aparato dejara de funcionar, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnico autorizado.
- Si el cable de este aparato resulta dañado, diríjase a un Centro de Asistencia técnico autorizado para que lo sustituyan.
- No utilice ningún aparato eléctrico que tenga el cable o la clavija dañados o cuando el aparato no funcione debidamente o haya sido dañado en cualquier forma. Diríjase a un centro de asistencia técnico autorizado para su examen reparación o ajuste.
- Evite el contacto con el vapor proveniente del pico vertedor cuando el agua esté hirviendo. Ponga especial atención a no quemarse con el vapor al retirar la tapa del hervidor.
- No llene el hervidor por encima de la iniciación "MAX", para evitar que el agua se derrame al comenzar a hervir.
- No utilice el hervidor con el nivel de agua por debajo de la indicación "MIN".

5. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВАШИМ АВТОМАТИЧЕСКИМ ЧАЙНИКОМ

- Поставьте чайник на сухую, плоскую, устойчивую поверхность.
- Откройте крышку, нажав на соответствующую/-ие кнопку/-и и налейте необходимое количество воды. Уровень воды должен находится между отметками ‘MAX’ и ‘MIN’.
- Закройте крышку и удостоверьтесь, что она плотно закрыта, иначе чайник не выключится, когда закипит вода.
- Поставьте чайник на подставку, включите его в сеть и поставьте переключатель на позицию ‘I’ (вкл.). Загорится световой индикатор включения.
- Чайник выключится сам, когда вода в нем закипит.
- Не добавляйте воду в чайник, когда он включен.
- Не оставляйте воду в чайнике на длительное время или на ночь.

Внимание: Чайник оборудован механизмом термальной безопасности, который предохраняет его от перегрева при отсутствии воды или если уровень воды ниже минимального (‘MIN’). Когда это происходит, чайник отключается автоматически. Отключите чайник от сети, поставьте переключатель на позицию ‘0’ (выкл.) и дайте ему остыть, прежде чем вновь наполнять водой. Когда чайник остынет, он должен начать работать как обычно. Если этого не происходит, обратитесь в Авторизованный Технический Центр.

6. ЧИСТКА И УХОД

После использования выключите чайник из сети и оставьте его остывать. Протрите подставку и чайник снаружи влажной тканью и тщательно вытрите насухо.
Не используйте химические продукты или абразивные вещества, которые могут поцарапать пластиковое покрытие.
Предохраняйте подставку, провод и вилку от влажности.

7. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

После продолжительного использования внутри чайника может образоваться накипь, которая будет мешать его правильной работе. Накипь можно удалить с помощью любого декальцинирующего вещества для чайников.
Если хотите, для удаления накипи с Вашего чайника можно также использовать белый уксус. Для этого следуйте приведенным ниже инструкциям:
- Налейте в чайник три чашки уксуса, а затем залейте водой. Оставьте этот раствор в чайнике на ночь (не кипятите).
- На следующее утро вылейте раствор, промойте несколько раз чайник чистой водой. Теперь чайник снова готов к использованию.
- Рекомендуем Вам удалять накипь из Вашего чайника раз в месяц, если Вы пользуетесь им каждый день.

4. ANTES DE UTILIZAR SU HERVIDOR

Antes de utilizar su hervidor por primera vez o después de un largo período de tiempo sin utilizarlo, llenen el hervidor hasta le nivel máximo, hierva el agua y tírela.

5. COMO UTILIZAR SU HERVIDOR AUTOMATICO

- Coloque el aparato sobre una superficie seca plana y estable.
- Abra la tapa del hervidor presionando sobre el/los pulsador/pulsadores y llénelo con la cantidad de agua que desee. El nivel de agua debe estar entre las marcas "MAX" y "MIN".
- Cierre la tapa del hervidor, de lo contrario el hervidor no desconectará automáticamente cuando el agua hierva.
- Coloque el hervidor sobre la base de conexión, enchufe el aparato a la red y póngalo en funcionamiento llevando el interruptor a la posición "I". El piloto de funcionamiento se encenderá.
- Cuando el agua hierva el hervidor desconectará automáticamente.
- No vierta más agua en el hervidor cuando está calentando agua.
- No deje agua en el hervidor por un período prolongado de tiempo o durante toda la noche.

Atención: El hervidor está equipado con un dispositivo de seguridad térmico que lo protege contra el sobrecalentamiento si el aparato se queda sin agua o con agua por debajo del nivel "MIN". Cuando esto ocurre, el hervidor desconectará automáticamente. Desenchufe el aparato de la red, ponga el interruptor en la posición "0" y espere a que el hervidor se enfríe antes de llenarlo de nuevo con agua. Una vez enfriado, el hervidor volverá a funcionar normalmente, en caso contrario, diríjase a un centro de asistencia técnico autorizado.

6. CUIDADO Y LIMPIEZA DEL HERVIDOR

Después de su utilización, desenchufe el aparato de la red y déjelo enfriar.
Limpie la base de conexión y la parte exterior de su hervidor con un paño ligeramente húmedo y séquelos.
No utilice productos químico ni detergentes abrasivos que rayen la superficie del plástico.
Proteja de la humedad a la base de conexión, al cable y a la clavija.

7. DESCALCIFICACION

Es posible que en la base interna del hervidor se formen depósitos o incrustaciones de cal que pueden afectar al funcionamiento de su hervidor. Esta cal se puede eliminar con cualquier descalcificador para hervidores disponible en el mercado.
Si lo prefiere, también puede descalcificar su aparato utilizando vinagre blanco de cocina. Para ello proceda de la siguiente manera:

- Llene el hervidor con tres tazas de vinagre y el resto de agua y deje la mezcla agua - vinagre a remojo durante toda la noche (sin hervir).
- A la mañana siguiente vacíe la mezcla agua – vinagre; después llene el hervidor con agua y tírela. Repita la operación y el hervidor quedará listo para el uso.
- Aconsejamos que descalcifique el hervidor cada 4 semanas si lo utiliza diariamente.

GB

1. GENERAL DESCRIPTION

1. Lid
2. Lid open button/s
3. Automatic on-off switch
4. Filter
5. Water level indicator
6. Kettle ON pilot light
7. Kettle
8. Connection base

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

	TK-100	TK-180
Voltage - Frequency	220-240V~50HZ	230V~50HZ
Power	915-1089W	2000W
Maximum capacity	1.0L	1.8L
Minimum capacity	0,5L	

3. IMPORTANT ADVICE

- Before using your appliance for the first time, read the following instructions carefully and keep them for future reference. Keep this manual throughout the entire working life of the appliance.
- Make sure that the mains voltage in your home corresponds to that indicated on the appliance. Only connect the appliance to an AC power supply.
- The electrical safety of your appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation. If in doubt, contact a qualified professional.
- The appliance is designed for domestic use only. Any other use is considered unsuitable and therefore dangerous.
- In order to avoid electric shocks, do not submerge the connection base, cable or plug in water or any other liquid.
- Only use the kettle with the connection base provided. Do not use any other type of connection.
- Do not leave the appliance on unattended. Keep out of the reach of children. Individuals suffering from motor system impairments should not be permitted to use the appliance.
- Unplug the base from the mains when not in use, before connecting or removing the kettle and before cleaning.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, frost, etc.).
- Do not use the appliance or place any part of it on or near hot surfaces (cooker hobs, ovens, etc.).
- If, for any reason, the appliance stops working, contact an authorised Technical Assistance Centre.
- If the cable becomes damaged, have it replaced by an authorised Technical Assistance Centre.
- Never use any electrical appliance if the cable or plug are damaged, if it is not working properly or if it has been damaged in any way. Take the appliance to an authorised Technical Assistance Centre for examination and/or repair.
- Avoid contact with the steam that is released from the spout when the water boils. Be especially careful to avoid burning yourself with the steam when removing the kettle's lid.
- Never fill the kettle to above the 'MAX' mark, or else the water may overflow when it begins to boil.
- Never switch the kettle on when the water is below the indicated 'MIN' level.

4. BEFORE USING YOUR KETTLE

Before using your kettle for the first time or after a long period of disuse, fill to the maximum, boil and then pour the water away.

5. HOW TO USE YOUR AUTOMATIC KETTLE

- Place the appliance on a dry, flat, stable surface.
- Open the lid by pressing the corresponding button/s and fill with the required quantity of water. The water level should be between the 'MAX' and 'MIN' marks.
- Replace the lid and make sure it is properly fitted, otherwise the kettle will not switch itself off when the water boils.
- Place the kettle on the base, plug into the mains and turn the on-off switch to the 'I' position. The kettle ON pilot light will come on.
- The kettle will turn itself off when the water inside reaches boiling point.
- Do not add more water to the kettle while it is switched on.
- Do not leave water in the kettle for long periods or overnight.

Warning: The kettle is equipped with a thermal safety mechanism that protects it against overheating in the absence of water or if the water level is below the indicated minimum mark ('MIN'). When this happens, the kettle switches itself off automatically. Unplug the appliance from the mains, turn the on-off switch to '0' and leave to cool before filling with water once again. When the kettle has cooled, it should work normally. If this is not the case, contact an authorised technical assistance service.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

After use, unplug the appliance from the mains and leave to cool.
Clean the base and the outside of the kettle with a damp cloth and dry thoroughly.
Do not use chemical products or abrasive detergents that may scratch the plastic coating.
Protect the connection base, cable and plug against humidity.

7. DECALCIFICATION

After repeated use, lime deposits may form on the inside of the kettle and interfere with its correct working. These deposits can be removed using any kettle decalcifying products available on the market.
If you prefer, you can also decalcify your kettle with white vinegar. To do so, follow the instructions outlined below:

- Place three cups of vinegar in the kettle and then fill with water. Leave the water-vinegar mixture to soak overnight (without boiling).
- The next morning, pour away the water-vinegar mixture, fill the kettle with fresh water and then empty once again. Repeat this operation. The kettle is now ready for use.
- We recommend that you decalcify your kettle once every 4 weeks if used on a daily basis.